

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области туризма

Постановление · № 850 · от 06.12.2001 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 6 декабря 2001 г. N 850

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области туризма
Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством экономического развития и торговли Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Венесуэльской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области туризма (прилагается).

Поручить Министерству экономического развития и торговли Российской Федерации провести переговоры с Венесуэльской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о сотрудничестве в области туризма

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, в дальнейшем именуемые Сторонами,

разделяя положения Манильской декларации по мировому туризму (1980 год) и Гаагской декларации по туризму (1989 год),

выражая желание способствовать расширению дружественных связей между народами Российской Федерации и Боливарианской Республики Венесуэла, лучшему ознакомлению с жизнью, историей и культурным наследием своих государств,

понимая, что туризм является важным средством укрепления взаимопонимания, выражения доброй воли и упрочения отношений между народами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут укреплять и развивать сотрудничество в области туризма на основе равноправия, взаимной выгоды и в соответствии с настоящим Соглашением, законодательством обоих государств и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Боливарианская Республика Венесуэла.

Статья 2

Выполнение настоящего Соглашения Стороны возлагают на свои государственные органы управления туризмом:

со стороны Российской Федерации - на Министерство экономического развития и торговли Российской Федерации;

со стороны Боливарианской Республики Венесуэла - на Венесуэльскую корпорацию туризма.

Статья 3

Стороны будут поддерживать деятельность своих государственных органов управления туризмом по установлению и развитию сотрудничества между российскими и венесуэльскими туристическими организациями, осуществляющими капиталовложения в сферу туризма, а также совместное предпринимательство с целью обслуживания туристов.

Статья 4

Стороны будут стремиться к упрощению пограничных, таможенных и иных формальностей, связанных с туристическим обменом между двумя государствами.

Статья 5

Стороны будут расширять как организованный групповой, так и индивидуальный туризм, в том числе с целью посещения спортивных мероприятий, музыкальных, театральных и фольклорных фестивалей, а также проводимых по вопросам туризма выставок, симпозиумов и конгрессов.

Статья 6

Стороны будут поощрять и поддерживать осуществляемый их государственными органами управления туризмом обмен статистическими, справочно-информационными, рекламными и другими материалами в области туризма, включая информацию:

о нормативных актах, регулирующих туристическую деятельность в своих государствах;

о нормативных актах, связанных с защитой и сохранением природных ресурсов и культурных объектов, являющихся туристическими достопримечательностями;

о возможностях своих государств в области туризма;

о гостиницах и других местах размещения туристов.

Статья 7

Стороны будут содействовать государственным органам управления туризмом в вопросах оказания друг другу помощи при подготовке профессиональных кадров для сферы туризма, в обмене научными работниками, экспертами и журналистами, специализирующимися в вопросах туризма и путешествий, а также способствовать контактам и совместной деятельности организаций, осуществляющих в Российской Федерации и в Боливарианской Республике Венесуэла исследования в области туризма.

Статья 8

Государственные органы управления туризмом Сторон будут координировать сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристических организаций.

Статья 9

Государственные органы управления туризмом Сторон будут принимать меры для получения гражданами своих государств, выезжающими в туристические поездки на территорию государства другой Стороны, информации о законодательстве этого государства, касающемся пребывания иностранных туристов.

Статья 10

Стороны будут содействовать государственным органам управления туризмом в открытии официальных представительств по делам туризма на территориях государств Сторон.

Вопросы, связанные с открытием и деятельностью указанных представительств, будут согласовываться государственными органами управления туризмом Сторон и регулироваться законодательством государства, на территории которого располагается представительство.

Статья 11

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, оформляемые отдельным протоколом, который будет являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не сообщит в письменной форме не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 2001 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Боливарианской Республики Венесуэла